

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Тарасова Ирина Владимировна
Должность: Проректор по учебной работе
Дата подписания: 19.09.2022 18:05:05
Уникальный программный ключ:
8c45e14bf77dac42d4f8b124280a05e6949a00d5

Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет

Филологический факультет

Кафедра общего языкознания и славистики



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе

_____/И.В.Тарасова/

«19» сентября 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Церковнославянский язык»

48.03.01. «Теология»

Профиль: Богословие в истории Церкви

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочная

Дисциплина реализуется с применением
дистанционных образовательных технологий частично

Москва, 2020 г.

1. Цели освоения дисциплины

Цель курса “Церковнославянский язык” состоит в следующем:

- полно осветить ключевые проблемы церковнославянского языка;
- познакомить с языковым родством славянских народов и основами их книжной культуры;
- дать представление о главных, магистральных закономерностях, характеризовавших в ранние эпохи все славянские языки;
- кратко проанализировать фонетику и грамматику наиболее древнего литературно-письменного языка славян (старославянского языка) как источника церковнославянского языка;
- проинформировать о разграничении таких понятий, как праславянский, старославянский, церковнославянский, древнерусский, современный русский языки, отметив, однако, их неразрывную связь;
- заложить фактическую и методологическую базу для овладения элементами сравнительно-исторического анализа.

Преподаватель в процессе изложения курса “Церковнославянский язык” должен решить следующие научно-теоретические и методические задачи:

- показать духовную и историко-культурную роль церковнославянского языка;
- укрепить в необходимости широкого распространения церковнославянской грамотности;
- заложить основные теоретические сведения по церковнославянской грамматике;
- привить твердые навыки чтения разных видов;
- научить переводить и толковать богослужебные тексты;
- продемонстрировать основные механизмы грамматического и историко-лингвистического разборов текстов на церковнославянском языке;
- указать на главные языковые отличия, которые характеризуют тексты разных жанров;
- наметить основные приемы самостоятельного составления разножанровых текстов на церковнославянском языке.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к основной части образовательной программы. Модуль изучается на 1 курсе, в 1 и 2 семестрах.

“Церковнославянский язык” как учебный курс методологически, логически связан с основными социально-гуманитарными, философскими и теологическими дисциплинами. Это важнейший лингвистический курс, которая должна занять достойное место в современном гуманитарном образовании.

Студенты должны отличаться безукоризненным знанием церковнославянского языка, его истоков, путей развития, а также безошибочно ориентироваться в богатейшем разнообразии богослужебной литературы.

Кроме того, курс “Церковнославянский язык” представляет собой, по сути дела, славистическое введение в историю русского языка и культуры и играет важную роль в лингвистической и общепилологической подготовке гуманитариев.

Специалист в соответствии с требованиями к профессиональной подготовленности должен обнаружить в области церковнославянского языка (его орфоэпии, графики, орфографии, морфологии, словообразования, лексикологии, фразеологии, синтаксиса):

- понимание особой историко-культурной роли церковнославянского языка на Руси и в России (рамок его функционирования и характера использования);
- представление об истории старославянского языка, созданного для нужд христианского культа и ставшего общим литературным языком славянства;
- понимание живой и непрерывной связи русского и старославянского, церковнославянского языка, обусловленной общим праславянским языком-источником;
- знакомство с орфоэпическими нормами современного церковнославянского языка;
- умение грамотно писать по-церковнославянски, четко осознавая основные принципы церковнославянской орфографии;
- ориентирование в морфологической системе церковнославянского языка и характеристику всех частей речи (имени существительного, имени прилагательного, имени числительного, глагола, наречия, предлога, союза, междометия) с точки зрения их категориальных свойств, синтаксических функций, словообразовательных особенностей, словоизменительной специфики;
- осознание основных синтаксических особенностей церковнославянского языка, которые обусловлены влиянием греческого языка, значительно отличаются от современных; а также помогают адекватному переводу и толкованию;
- ознакомление с лексическим, деривационным и словообразовательным инвентарем церковнославянского языка, а также с механизмами переводческой техники славянских Первоучителей и их ближайших учеников (прежде всего с различными способами освоения и адаптации религиозной терминологии);
- представление об активном взаимодействии разных языковых ярусов;
- навыки учебного перевода, а также разностороннего, комплексного языкового анализа разножанровых богослужебных текстов – грамматического, историко-лингвистического, сравнительно-сопоставительного, контрастного и проч. (выбор церковнославянских текстов для их лингвистического анализа зависит от хронологии важнейших церковных праздников, а также от сложности источников, степени подготовки студентов, их желания и др.).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты:

Коды компетенций	Результаты освоения ОП (Содержание компетенций)	Перечень планируемых результатов обучения по модулю
ОПК-3	способность использовать знания в области социально-гуманитарных наук для освоения профильных теологических дисциплин	<p>в результате освоения дисциплины обучающийся должен знать: ключевые проблемы церковнославянского языка; главные, магистральные закономерности, характеризовавшие в ранние эпохи все славянские языки; фонетику и грамматику наиболее древнего литературно-письменного языка славян (старославянского языка) как источника церковнославянского языка; объем таких понятий, как <i>праславянский, старославянский, церковнославянский, древнерусский, современный русский языки</i>, методологическую базу для овладения элементами сравнительно-исторического анализа.</p> <p>Уметь: переводить и толковать богослужебные тексты; указывать на главные языковые отличия, которые характеризуют тексты разных жанров; самостоятельно составлять разножанровые тексты.</p> <p>Владеть: навыками грамматического и историко-лингвистического разборов текстов на церковнославянском языке; способностью соотнести понятийный аппарат изученного модуля с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности</p>

4. Объем модуля в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) модуля составляет 4 зачетных единиц, 144 академических часов.

На занятия практического (семинарского) типа – 70 часов

Самостоятельная работа составляет - 74 часов.

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

№	Наименование и содержание тем модуля	Код формируемой компетенции по темам	Часов на учебную работу		
			Всего (включая СРС):	На контактную работу по видам учебных занятий:	На СРС:
			ПЗ		

1	Основные сведения о церковнославянском языке.	ОПК-3	4 ч.	1 ч.	3 ч.
2	История славянских азбук		6 ч.	3 ч.	3 ч.
3	Понятие о маркированных церковнославянских и маркированных русизмах		14 ч.	5 ч.	9 ч.
4	Морфология церковнославянского языка		40 ч.	25 ч.	15 ч.
5	Синтаксис церковнославянского языка		26 ч.	11 ч.	15 ч.
6	Лексикология и фразеология церковнославянского языка		20 ч.	10 ч.	10 ч.
7	Словообразование церковнославянского языка		20 ч.	10 ч.	10 ч.
8	Общие сведения о переводческой технике и переводческом искусстве братьев Кирилла и Мефодия		14 ч.	5 ч.	9 ч.
Итого:			144	70	74

5.1 Сценарий дисциплины

№	Наименование темы модуля	Содержание темы модуля	Виды учебной активности, используемые сервисы СДО	Продолжит. изучения в днях (день начала – день окончания)
1.	Основные сведения о церковнославянском языке.	Деятельность славянских Первоучителей. История создания славянской письменности братьями Кириллом и Мефодием	Чтение лекции, выполнение домашнего задания	5
		История церковнославянского языка	Конспект	5
2.	История славянских азбук	Время возникновения и авторство славянских азбук	Выполнение домашнего задания	5
		Дублетные буквы	Чтение лекции	5
		Числовые значения букв.	Лекция	5

		Диакритические знаки		
3.	Понятие о маркированных церковнославянизмах и маркированных русизмах	Основные фонетические и словообразовательные соответствия между церковнославянским и русским языками	Конспект, чтение лекции	5
		Церковнославянизмы в современном русском языке	Лекция, практическая работа	5
4.	Морфология церковнославянского языка	Имя существительное	Лекция, конспект	5
		Местоимение	Лекция, конспект	5
		Имя прилагательное	Лекция, конспект	5
		Имя числительное	Лекция, конспект	5
		Глагол	Лекция, конспект	5
		Причастия	Ответ на вопрос	5
		Наречие	Практическая работа	5
		Служебные части речи. Предлоги	Лекция, конспект	5
		Союзы и частицы	Лекция, конспект	5
		Междометие	Лекция, конспект	5
5.	Синтаксис церковнославянского языка	Общие сведения о синтаксисе церковнославянского языка	Лекция, конспект	5
		Специфические явления церковнославянского синтаксиса	Практическая работа	5
		Сложные предложения в церковнославянском языке	Конспект, выполнение домашнего	5
6.	Лексикология и фразеология церковнославянского языка	Системные отношения в церковнославянской лексике	Чтение лекции, конспект	5
		Фразеологизмы в церковнославянском языке		5
7.	Словообразование церковнославянского языка	Словообразование как один из источников пополнения словарного состава церковнославянского языка	Конспект ответ на вопрос, практическая работа	5
		Словообразование знаменательных частей речи в церковнославянском языке	Чтение лекции, конспект	5
8.	Общие сведения о переводческой технике и переводческом искусстве братьев Кирилла и Мефодия	Основные приемы переводческой техники славянских Первоучителей	Чтение лекции, конспект, ответ на вопрос	5
		Средства художественной образности в церковнославянском языке	Конспект, ответ на вопрос	5

6. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Для успешного освоения курса необходимо правильно организовать время, отводимое на изучение данного курса.

Для этого рекомендуется придерживаться следующих правил.

1. Для наиболее полного изучения и понимания курса необходимо регулярно посещать богослужение. Это настолько важное условие освоения материала, что без него теоретические занятия абсолютно бессмысленны. Читая учебные пособия, можно лишь узнать некий минимум теоретической информации, участвуя же в богослужении, приходится вспоминать то, что было изучено, то есть применять знания и оттачивать практические навыки.

Только соборная служба поможет вдумчиво отнестись к церковному чтению: увидеть его красоту, глубину, терапевтический эффект, а также зафиксировать недочеты, которые, к сожалению, встречаю у чтецов.

Разумеется, чрезвычайно желательной является практика церковного чтения: дома и, конечно же, в храме.

2. Курс, естественно, построен по принципу тематической преемственности. Поэтому нельзя нарушать последовательность частей.

3. Задания по курсу в целом соответствуют темам указанных учебных пособий (прежде всего иеромонаха Алипия (Гамановича), А.А. Плетневой, А.Г. Кравецкого, А.Г. Воробьевой и др.).

И, разумеется, при подготовке необходимо прежде всего уметь ориентироваться в теоретическом материале, который, однако, совершенно неэффективен без прикладного применения.

4. В первую очередь нужно освоить основные сведения, которые содержатся во всех учебных пособиях.

5. При изучении церковнославянского языка следует ориентироваться на минимальный уровень требований по курсу, необходимый для успешной аттестации.

6. Затем – при первичном наличии твердых знаний и навыков – можно ознакомиться с дополнительной информацией, которая имеет либо широкую культурологическую, либо узко лингвистическую направленность.

7. Поскольку целью курса церковного чтения является изучение его основных орфоэпических и орфографических особенностей, задания (обучающие и контрольные) также делятся на два типа.

Одни направлены на освоение необходимого минимума теоретического материала, другие – на его осмысление и практическое применение. Для первых вполне достаточно объема учебного пособия, для вторых – потребуются определенные эвристические способности и постоянная практика, в ходе которой навык церковного чтения будет все более и более совершенствоваться.

Самостоятельная работа обучающихся обеспечивается следующими документами и материалами:

1. Рабочей программой дисциплины

2. Планами учебных занятий, предоставляемых преподавателем в начале каждого раздела дисциплины

3. Методическими пособиями по дисциплине (см. в списке литературы)

4. Образцами проверочных заданий, представленных в фонде оценочных средств.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится на 1 курсе во 2 семестре согласно учебному плану в форме зачета. Зачет проводится в виде устного ответа по билетам.

Фонд оценочных средств разработан для осваиваемой в дисциплине компетенции и представлен в приложении к настоящей программе.

7.1.Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

При освоении модуля формируется следующая компетенция: ОПК-3

Указанные компетенции формируются в соответствии со следующими этапами:

Первый этап: активация способностей, предусмотренных указанными компетенциями.

Второй этап: интеграция способностей, предусмотренных указанными компетенциями

На первом этапе обучающийся актуализирует способности, необходимые для выполнения смежных функций, путем решения поставленных задач. В соответствии с целеполаганием деятельности у обучающегося формируется активный комплекс взаимосвязанных способностей, но не сформирована способность достигать результата при решении комплекса задач.

Второй этап характеризуется активными усилиями обучающегося, направленными на интеграцию способностей и формирование способности достигать результата деятельности. По мере достижения результатов деятельности происходит формирование компетенции как системы.

7.2.Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Показатели и критерии оценивания сформированности компетенций		Перечень оценочных средств
	показатели	критерии	
ОПК-3	<p>На первом этапе формирования компетенции показателем ее формирования служит освоение базовых категорий и формирование основных умений</p>	<p>Критерии сформированности компетенции на первом этапе: Обучающийся воспроизводит термины, факты, методы, понятия, принципы и правила; решает учебные задачи по образцу</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Вопросно-ответная форма работы. 2. Контрольная работа. 3. Домашнее задание. 4. Сообщение. 5. Коллоквиум.
	<p>На втором этапе формирования компетенции показателем ее формирования служит освоение всего необходимого объема знаний, овладение всеми умениями и навыками в области означенной компетенции ...</p>	<p>Критерии сформированности компетенции на втором этапе: Обучающийся осваивает аналитические действия с предметными знаниями по дисциплине, способен самостоятельно решать учебные задачи, внося</p>	

		коррективы в алгоритм действий, осуществляя саморегуляцию в ходе работы и перенося знания и умения на новые условия.	
--	--	--	--

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Вопросы для промежуточной аттестации (зачета):

1. Деятельность славянских Первоучителей. История создания славянской письменности братьями Кириллом и Мефодием
2. Понятие о церковнославянском языке. Региональные редакции (изводы, варианты) старославянского языка. Старославянский и церковнославянский язык. Церковнославянский язык в ряду других славянских языков. Родство славянских языков. Понятие о праславянском языке как гипотетическом предке славянских языков.
3. Время возникновения и авторство славянских азбук. Гипотезы о наличии у славян письменности до возникновения старославянского языка; о порядке появления двух славянских азбук.
4. Кириллица. Источник кириллицы. Проблема происхождения букв для обозначения славянских звуков. Исконный алфавит и церковнославянская азбука. Звуковые и графические особенности. Буквы-лигатуры.
5. Дублетные буквы. Правила употребления букв, связанные с этимологией, значением и грамматикой.
6. Глаголица. Искусственный характер глаголицы, указывающий на использование ее в качестве тайнописи. Кириллическая азбука в сопоставлении с глаголицей.
7. Числовые значения букв.
8. Диакритические (надстрочные) знаки. Знаки ударения и правила их постановки. Знаки придыхания. Другие диакритические знаки.
9. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла. Символическая функция титла.
10. Основные фонетические церковнославянские и русские соответствия.
11. Имя существительное как часть речи. Грамматические категории имени существительного. Своеобразие родовой классификации. Число: противопоставление трех систем форм. Двойственное число: особенности грамматического значения, формальные показатели. Падеж: система падежей церковнославянского языка. Звательная форма: специфика грамматического значения и статуса. Распределение имен существительных по четырем типам склонения. Твердая, мягкая, смешанная основы имен существительных.
12. 1 склонение существительных.
13. 2 склонение существительных.
14. 3 склонение существительных.
15. 4 склонение существительных.
16. Местоимение как часть речи. Противопоставление личных и неличных местоимений.
17. Личные местоимения 1 и 2 лица: особенности склонения, супплетивизм местоименных основ.
18. Возвратное местоимение. Сокращенные формы личных и возвратного местоимений. Словесное и логическое ударение по отношению к кратким местоимениям.

19. Особенности склонения лично-указательных местоимений 3 лица.
20. Лексико-грамматические разряды неличных местоимений: Особенности их склонения.
21. Морфологический статус и функциональные особенности слова иже.
22. Имя прилагательное как часть речи. Лексико-грамматические разряды прилагательных.
23. Краткие прилагательные в церковнославянском языке в отличие от современного русского языка. Склонение кратких прилагательных.
24. Словоизменительные особенности полных прилагательных.
25. Степени сравнения церковнославянских имен прилагательных.
26. Чередование согласных в основах существительных, местоимений, прилагательных.
27. Расподобление одинаково звучащих форм существительных, местоимений, прилагательных с помощью дублетных букв и диакритических знаков.
28. Числительное как часть речи. Позднее формирование имен числительных как обособленной части речи. Слова, обозначающие числа. Лексико-грамматические и структурные разряды числительных Типы склонения числительных. Формоизменение и особенности сочетаемости разных групп названий чисел.
29. Глагол как часть речи. Основные грамматические признаки церковнославянского глагола. Формообразующие основы у глагола.
30. Настоящее время. Изменение глаголов по I и II спряжениям: окончания и чередования. Разноспрягаемые глаголы в церковнославянском языке.
31. Нетематические (архаические) глаголы. Система форм глагола быти и их функционирование в церковнославянских текстах.
32. Система будущих времен. Будущее простое. Будущее сложное (составное).
33. Система прошедших времен в церковнославянском языке по сравнению с современным русским языком. Понятие об элевом причастии (действительном причастии прошедшего времени с суффиксом -л-).
34. Аорист: грамматическое значение, типология, спряжение, чередования.
35. Имперфект: грамматическое значение, спряжение, чередования.
36. Перфект: грамматическое значение, структура, изменение.
37. Плюсquamперфект: грамматическое значение, структура, изменение.
38. Сослагательное наклонение: основные оттенки грамматического значения, структура, изменение.
39. Повелительное наклонение: образование (основы, суффиксы и окончания), чередование. Специфика форм повелительного наклонения у нетематических глаголов.
40. Сочетание форм настоящего (будущего простого) времени с частицей да в церковнославянском языке: грамматический статус и способы перевода. Желательное наклонение в церковнославянском языке.
41. Причастие: свойства прилагательных и глаголов. Состав причастных форм. Действительные причастия настоящего времени: основы, распределение суффиксов.
42. Действительные причастия прошедшего времени: основы, распределение суффиксов, чередование.
43. Изменение кратких и полных форм действительных причастий.
44. Страдательные причастия настоящего времени: образование, расподобление одинаково звучащих глагольных форм.
45. Страдательные причастия прошедшего времени: образование, чередование.
46. Склонение кратких и полных форм страдательных причастий.
47. Наречие как часть речи. Основные лексико-грамматические разряды наречий. Орфография церковнославянских наречий.
48. Понятие о служебных частях речи (предлогах, частицах, союзах). Недостаточная расчлененность грамматических свойств служебных частей речи в церковнославянском языке.
49. Слово яко в церковнославянских текстах.

50. Церковнославянские междометия.
51. Специфика церковнославянского синтаксиса. Свободный порядок слов в церковнославянском языке.
52. Выражение отрицания в церковнославянском языке. Одинокое отрицание.
53. Конструкции с двойными падежами (именительным, винительным): структура и перевод.
54. Оборот “дательный самостоятельный”: варианты структуры и перевода на русский язык.
55. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.
56. Структура церковнославянской лексики. Проблема семантической интерпретации церковнославянской лексики. Однозначность и многозначность. Лексическое значение и контекст. Семантика церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Форма промежуточной аттестации	Шкала оценивания		Критерии оценивания
	в оценках или баллах	% правильных ответов	
Зачет	Зачтено	60 - 100	Обучающийся владеет терминологией, умеет самостоятельно ориентироваться в проблеме и формулировать решения, адекватно и в полной мере анализирует инославянский текст
	Не зачтено	0-59	Обучающийся или плохо, или вовсе не ориентируется в терминологии, не понимает проблему и не может самостоятельно формулировать решения; демонстрирует в целом непонимание инославянского текста, несмотря на отдельные правильные ответы, допускает много грубых ошибок в анализе.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) Основная литература

1. Воробьева А.Г. Учебник церковнославянского языка. М., 2008.
2. Маршева Л.И. Орфография церковнославянского языка. Теоретический очерк. Упражнения. М., 2009.
3. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык. М., 2001.

б) Дополнительная литература

1. иеромонах Алипий (Гаманович). Грамматика церковнославянского языка. М., 1991.
2. Бернштейн С.Б. Константин-Философ и Мефодий. Начальные главы из истории славянской письменности. М., 1984.
3. Бернштейн С.Б. Очерк сравнительной грамматики славянских языков. М., 1961.
4. Булич С.К. церковнославянские элементы в современном литературном и народном русском языке. Часть 1. СПб., 1893.
5. Бирнбаум Х. Праславянский язык. Достижения и проблемы в его реконструкции. М., 1987.
6. Богослужебный язык Русской Церкви. История. Попытки реформации. М., 1999.
7. Бондалетов В.Д., Самсонов Н.Г., Самсонова Л.Н. Старославянский язык. Сборник упражнений. М., 2000.
8. Бошкович Р. Основы сравнительной грамматики славянских языков. М., 1984.
9. Будилович А.С. Учебник церковнославянской грамматики для средних учебных заведений. Варшава, 1883.
10. Вайан А. Руководство по старославянскому языку. М., 1952.
11. Ван-Вейк Н. История старославянского языка. М., 1957.
12. Верещагин Е.М. Из истории возникновения первого литературного языка славян. М., 1971.
13. Верещагин Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников. М., 1997.
14. Верещагин Е.М. Христианская книжность Древней Руси. М., 1996.
15. Верещагин Е.М. Церковнославянская письменность на Руси. М., 2001.
16. Виноградов В.В. История русского литературного языка. Избранные труды. М., 1978.
17. Востоков А.Х. Грамматика церковнословенского языка, изложенная по древнейшим его источникам. СПб., 1863.
18. Горшков А.И. История русского литературного языка. М., 1969.
19. Горшков А.И. Старославянский язык. М., 1974.
20. Горшкова О.В., Хмелевская Т.А. Сборник упражнений по старославянскому языку. М., 1985.
21. Грамматика древнего церковнославянского языка. М., 1990.
22. Дементьев А.А. Сборник задач и упражнений по старославянскому языку. М., 1975.
23. Протоиерей Георгий Дьяченко. Полный церковнославянский словарь. М., 1996.

24. Елкина Н.М. Старославянский язык. М., 1960.
25. Жуковская Л.П. Текстология и язык древнейших славянских памятников. М., 1976.
26. Иванова Т.А. Старославянский язык. спб., 1998.
27. Истрин В.А. 1100 лет славянской азбуки. М., 1963.
28. Карпенко Л.Б. Глаголица – славянская священная азбука (семиотический анализ в контексте Библии). Самара, 1999.
29. Камчатнов А.М. Старославянский язык. М., 2000.
30. Копыленко М.М. Материалы для словаря раннего древнеславянского литературного языка. 1. М., 1977.
31. Кульбакин С.М. Древнецерковнославянский язык. Харьков, 1917.
32. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.
33. Лопушанская С.П., Горбань О.А. Прямой и обратный словник к Старославянскому словарю (по рукописям X-XI веков). М., 1994.
34. Мейе А. Общеславянский язык. М., 1951.
35. Миронова Т.Л. ускоренное обучение церковнославянскому языку. Методики. Программы. Контрольные работы. м., 2003.
36. Миронова Т.Л. Проблемы эволюции графико-орфографических систем древнеславянского книжного наследия. М., 1999.
37. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. М., 1997.
38. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык и путь богопознания. Волгоград, 1996.
39. Нахтигал Р. Славянские языки. М., 1963.
40. Немченко В.Н. Первые славянские азбуки. Горький, 1968.
41. Олейникова Т.С. Словарь церковнославянских слов. М., 1997.
42. Панин Л.Г. История церковнославянского языка и лингвистическая текстология. Новосибирск, 1995.
43. Первая учебная книга церковнославянского языка для низших и начальных училищ. Ростов-н/Д., 1991.
44. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. история церковнославянского языка в России (конец XIX-XX в). М., 2001.
45. Пражский лингвистический кружок. М., 1967.
46. Ремнева М.Л., Савельев В.С., Филичев И.И. . Церковнославянский язык. М., 1999.
47. Русская и церковнославянская этимология. М., 1997.
48. Русский язык. Энциклопедия. М., 1997.
49. Саблина Н.П. Живый в помощи Вышняго. Псалом 90. Язык. Символы. Поэтика. СПб., 2001.

50. Селищев А.М. Старославянский язык. Части 1-2. М., 1951-1952.
51. Сказания о начале славянской письменности. М., 1981.
52. Славянские языки. М., 1977.
53. Словарь старославянского языка восточнославянской редакции xi-xiii вв. Проспект. Киев, 1987.
54. Смирновский П. Грамматика древнего церковнославянского языка, изложенная сравнительно с русским. М., 1911.
55. Старославянский словарь (по рукописям X-Xi веков). М., 1994.
56. Стеценко А.Н. Хрестоматия по старославянскому языку. М., 1984.
57. Супрун А.Е. Старославянский язык. Минск, 1991.
58. Супрун В.И. Учебник церковнославянского языка. Волгоград, 1998.
59. Тихонова Р.И. Старославянский язык. Самара, 1993.
60. Толстой Н.И. История и структура славянских литературных языков. М., 1988.
61. Толстой Н.И. Церковнославянский и русский: их соотношение и симбиоз// Вопросы языкознания. 2002. №1. С. 81-90.
62. Трубочев О.Н. В поисках единства. М., 1992.
63. Успенский Б.А. Архаическая система церковнославянского произношения (из истории литургического произношения в России). М., 1968.
64. Успенский Б.А. Краткий очерк истории русского литературного языка (Xi-Xix вв.). М., 1994.
65. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4 томах. Спб., 1996.
66. Хабургаев Г.А. Первые столетия славянской письменной культуры. М., 1994.
67. Хабургаев Г.А. Старославянский язык. М., 1986.
68. Цейтлин Р.М. Сравнительная лексикология славянских языков. X/xi-xiv/xv вв. Проблемы и методы. М., 1996.
69. Церковно-исторический словарь. М., 1996.
70. Церковнославянский словарь. М., 2000.
71. Этимологический словарь славянских языков. Выпуски 1-. М., 1974- (продолжающееся издание).

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения модуля Интернет-ресурсы

www.dict.ruslang.ru/
www.e-library.ru
www.etymolog.ruslang.ru
www.lrc-lib.ru/

www.gramota.ru
www.gramoty.ru
www.iling-ran.ru
www.inslav.ru
www.libfl.ru
www.philarts.spbu.ru
www.philol.msu.ru
www.rsl.ru
www.ruscorpora.ru
www.ruslang
www.ruthenia.ru
www.slovari.ru/
www.textology.ru
www.virginia.edu
www.pushkin.edu.ru

10. Методические указания для обучающихся по освоению модуля

Для успешного освоения курса необходимо правильно организовать время, отводимое на изучение данного курса.

Для этого рекомендуется придерживаться следующих правил.

1. Для наиболее полного изучения и понимания курса необходимо регулярно посещать богослужение. Это настолько важное условие освоения материала, что без него теоретические занятия абсолютно бессмысленны. Читая учебные пособия, можно лишь узнать некий минимум теоретической информации, участвуя же в богослужении, приходится вспоминать то, что было изучено, то есть применять знания и оттачивать практические навыки.

Только соборная служба поможет вдумчиво отнестись к церковному чтению: увидеть его красоту, глубину, терапевтический эффект, а также зафиксировать недочеты, которые, к сожалению, встречаю у чтецов.

Разумеется, чрезвычайно желательной является практика церковного чтения: дома и, конечно же, в храме.

2. Курс, естественно, построен по принципу тематической преемственности. Поэтому нельзя нарушать последовательность частей.

3. Задания по курсу в целом соответствуют темам указанных учебных пособий (прежде всего иеромонаха Алипия (Гамановича), А.А. Плетневой, А.Г. Кравецкого, А.Г. Воробьевой и др.).

И, разумеется, при подготовке необходимо прежде всего уметь ориентироваться в теоретическом материале, который, однако, совершенно неэффективен без прикладного применения.

4. В первую очередь нужно освоить основные сведения, которые содержатся во всех учебных пособиях.

5. При изучении церковнославянского языка следует ориентироваться на минимальный уровень требований по курсу, необходимый для успешной аттестации.

6. затем – при первичном наличии твердых знаний и навыков – можно ознакомиться с дополнительной информацией, которая имеет либо широкую культурологическую, либо узко лингвистическую направленность.

7. Поскольку целью курса церковного чтения является изучение его основных орфоэпических и орфографических особенностей, задания (обучающие и контрольные) также делятся на два типа.

Одни направлены на освоение необходимого минимума теоретического материала, другие – на его осмысление и практическое применение. Для первых вполне достаточно объема учебного пособия, для вторых – потребуются определенные эвристические способности и

постоянная практика, в ходе которой навык церковного чтения будет все более и более совершенствоваться.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по модулю, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

При осуществлении образовательного процесса обучающимися и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

- Веб-браузер (Интернет-обозреватель) – GoogleChrome (или аналогичный - InternetExplorer, MozillaFirefox, MicrosoftEdge, Opera, AndroidBrowser и т.д.) с установленными дополнениями (расширениями) AdobeFlashPlayer и Java.
- Электронная почта – индивидуальные учетные записи электронной почты слушателей и преподавателей для обмена содержимым через информационно-телекоммуникационную сеть Интернет (непосредственно на сайтах поставщиков электронной почты или с применением специальных программ, таких как MicrosoftOutlook).
- Система дистанционного обучения ПСТГУ в информационно-телекоммуникационной сети Интернет <http://pstgu.elearn.ru> , включающая отдельные модули электронного обучения – «Курсы» со структурированным планом занятий.
- Пакет программ MicrosoftOffice, включающий в себя программы MS Word, MS Excel, MS PowerPoint (или аналогичный пакет программ, содержащий текстовый процессор, поддерживающий формат «Документ Word 2003-2007», табличный процессор, поддерживающий формат «Таблица Excel 2003-2007» и программу подготовки презентаций, поддерживающую формат «Презентация PowerPoint 2003-2007»).
- AdobeAcrobatReader (или аналогичная программа просмотра файлов формата PDF).
- WinZip (или аналогичная программа работы с упакованными (заархивированными) файлами – WinRar, 7-Zip и т.д.).
- «Средство просмотра изображений и факсов Windows» (или аналогичная программа просмотра изображений в форматах JPEG, PNG, GIF, BMP – XnView и т.д.).
- WindowsMediaPlayer (или аналогичный аудио-видео проигрыватель).
- WinDjView (или аналогичная программа для чтения файлов в формате DjVu).

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по модулю

Для осуществления образовательного процесса обучающемуся и преподавателю необходимо наличие:

- Персональный компьютер:
 - минимальные системные требования: процессор с тактовой частотой 1.3 ГГц; ОЗУ 1 Гб; жесткий диск: 40 Гб;
 - с постоянным подключением к информационно-телекоммуникационной сети Интернет с рекомендуемой минимальной скоростью канала:
 - Электронный курс без вебинара – 56~128 Кбит/сек;
 - Электронный курс с вебинаром: использование только аудио-обмена информацией— 300 Кбит/сек;
 - Электронный курс с вебинаром: аудио- и видео-обмен информацией (только

присутствие) — 1.5 Мбит/сек;

- Электронный курс с вебинаром в полном объеме: аудио- и видео-обмен информацией, интерактивное участие — 5 Мбит/сек.

- с установленной операционной системой с графическим интерфейсом при управлении (рекомендуется ОС семейства Windows версий 7, 8, 8.1 и 10; допустимо использование версий: XP, Vista).

- с установленным программным обеспечением:

- Веб-браузер (Интернет-обозреватель) – GoogleChrome (или аналогичный - InternetExplorer, MozillaFirefox, MicrosoftEdge, Opera, AndroidBrowser и т.д.) с установленными дополнениями (расширениями) AdobeFlashPlayer и Java.

- Пакет программ MicrosoftOffice, включающий в себя программы MS Word, MS Excel, MSPowerPoint (или аналогичный пакет программ, содержащий текстовый процессор, поддерживающий формат «Документ Word 2003-2007», табличный процессор, поддерживающий формат «Таблица Excel 2003-2007» и программу подготовки презентаций, поддерживающую формат «Презентация PowerPoint 2003-2007»).

- AdobeAcrobatReader (или аналогичная программа просмотра файлов формата PDF).

- WinZip (или аналогичная программа работы с упакованными (заархивированными) файлами – WinRar, 7-Zip и т.д.).

- «Средство просмотра изображений и факсов Windows» (или аналогичная программа просмотра изображений в форматах JPEG, PNG, GIF, BMP – XnView и т.д.).

- Программа «Цитата из Библии» (версия 5 или версия 6).

- WindowsMediaPlayer (или аналогичный аудио-видео проигрыватель).

- WinDjView (или аналогичная программа для чтения файлов в формате DjVu).

- Брандмауэр и антивирусное программное обеспечение.

- Устройства ввода-вывода информации и управления графическим интерфейсом: дисплей, манипулятор «мышь» (или сенсорная панель или сенсорный экран), рекомендуется аппаратная клавиатура.

- Вебкамера - малоразмерная цифровая видекамера, способная в реальном времени фиксировать изображения, предназначенные для дальнейшей передачи по сети Интернет.

- Устройства ввода-вывода аудио-информации: рекомендуется головная гарнитура (наушники и микрофон); допустимо: цифровой микрофон, аудио-колонки или наушники.

Автор: к. филол. н. Матвеева О.А.

Программа одобрена на заседании кафедры общего языкознания и славистики от «09» апреля 2020 года, протокол № 04-20.